

Las coronas del rey en el *Baladro del sabio Merlín* (1498 y 1535)¹

The Crowns of the King in the *Baladro del sabio Merlín* (1498 and 1535)

Antonio Contreras Martín
(Institut d'Estudis Medievals, UAB)
tcontreras@telefonica.net

RESUMEN

El objeto de este trabajo es el análisis de las 'tres coronas' que llevan los reyes Úter y Arturo, como símbolo de su extraordinario poder, en el *Baladro del sabio Merlín* (versiones de 1498 y 1535). Se estudia el tratamiento en ambas a fin de comprender cómo pudieron ser entendidas por el público hispánico de finales del siglo XV y del primer tercio del segle XVI.

PALABRAS CLAVE

Tres coronas, Arturo, *Baladro*, Reyes Católicos, 1498, Carlos V, 1535.

ABSTRACT

The subject of this work is the analysis of the three crowns that the kings Uther and Arturo, as a symbol of their extraordinary power, in the *Baladro del sabio Merlin* (versions 1498 and 1535). The treatment in both is studied in order to understand how they could be understood by the Hispanic public at the end of the 15th century and the first third of the 16th century.

KEYWORDS

Three Crowns, Arthur, *Baladro*, Catholic Monarchs, 1498, Charles V, 1535.

Rebut: 3/04/2018

Acceptat: 2/06/2018

1. Agradezco a Harvey L. Sharrer (University of California) y a Lourdes Soriano Robles (IRCVM-Universitat de Barcelona) todas sus sugerencias e indicaciones.

1. Preámbulo

Tras años de cruenta guerra civil y desolación del reino por la ausencia de un gobernante y por las disensiones para una nueva elección, el sosiego y la paz parecen llegar después de que el joven Arturo haya extraído de la piedra la espada que lo identifica como el elegido, el predestinado a ocupar el trono de Bretaña. Una nueva esperanza:

Así quedó la espada fasta aquel día. E todos los de aquella tierra se ayuntaron e prováronse en la espada. E desque se provaron todos, dixeron al arçobispo:

— Señor, agora será bien, si quieren todos, de complir la voluntad de Dios.

Entonces dixo el arçobispo:

— Fijo Artur, id delante e, si Dios quisiere que seáis guardador desta tierra e gente, sacad la espada.

E Artur se fue a ella e sacóla, e dióla al arçobispo. E quando los de la tierra vieron esto, dixeron:

— ¿Contra esta elección quién quiere ir?

E dixeron al arçobispo:

— Nos os rogamos que fasta Pascua sufráis esto e, si entonces no viene quien saque la espada, obedeceremos a quien esta espada sacó; e si de otra guisa queréis fazer, fará cada uno lo que mejor pudiere.

E el arçobispo dixo:

— ¿E si yo esto fago, obedecerlo hes?

— Sí, de grado -dixeron ellos-.

E el arçobispo dixo:

— Artur, tornad la espada a su lugar, que nunca mejor se terná.

(Capítulo diez y siete, p. 65^a)²

De este modo, ofrecía Juan de Burgos al público castellano, e incluso ibérico, en el *Baladro del sabio Merlín con sus profecías* (Burgos, 1498),³ el relato del advenimiento del célebre rey Arturo al trono y el progresivo establecimiento de la paz en sus territorios, lo que conllevaría un período de enorme expansión y reconocimiento del reino de Bretaña.

En ese año, en los reinos hispánicos, seguía muy vivo el recuerdo de la guerra civil castellana, de la guerra de sucesión (1474-1479) y el de los enfrentamientos entre la nobleza y la monarquía

2. Para la edición de 1498, cito por Hernández (1996), aunque también tengo en cuenta Bohigas (1957-1958); y para la de 1535 por *La demanda del sancto Grial con los maravillosos fechos de Lançarote y de Galaz, su fijo. El primero libro [El Baladro del Sabio Merlín con sus profecías]*, para cuya presentación gráfica se siguen, en líneas generales, las propuestas de Sánchez-Prieto Borja (2011): el signo tironiano se resuelve como *e*; se ha unificado la alternancia gráfica entre *i/j* y *u/v*, empleando *i, u* para los fonemas vocálicos y *j, v* para los consonánticos; se han mantenido las alternancias *v/b, ç/c*, así como también se refleja en la presentación del texto la variación *i/y* (*asý*); se ha regularizado el uso de mayúsculas y minúsculas, siguiendo la normativa actual; y la acentuación sigue las normas del castellano establecidas por la Real Academia Española. También tengo en cuenta Bonilla y San Martín (1907). A partir de ahora, respectivamente, *B1* –se indica, el capítulo y la página- y *B2* –se indica el capítulo y el folio. Para la onomástica artúrica he recurrido a Alvar (1991) y a Gracia (1998).

3. “Fue impresa la presente obra en la muy noble e más leal cibdad de Burgos, cabeça de Castilla, por Juan de Burgos, a diez días del mes de febrero, del año de nuestra salvación de mill e quatroçientos e noventa e ocho años” (Explicit liber, p. 179^b). Aunque la última compilación de la obra, en una versión idéntica y muy similar a la impresa, se habría producido entre 1468-1470, como sostienen Cátedra y Rodríguez Velasco (2000, pp. 54-55), Gómez Redondo (2007, IV, pp. 4038-4039), Calvário Correia (2012) y Heusch (2013), aunque difieren en el destinatario.

en Castilla; así como el de la guerra civil catalana (1462-1472) en los territorios de la Corona de Aragón.⁴ Asimismo, una nueva alianza de Castilla y Aragón con Inglaterra estaba pronta a materializarse tras el acuerdo matrimonial y la cercana boda de Catalina, infanta de Aragón, y Arturo Tudor, príncipe de Gales (1501) (Tremlett, 2010); y, en Italia, el decurso de la guerra era favorable, como demostraría la firma con Luis XII de Francia del Tratado de Marcoussis (4 de agosto de 1498), con el que se ponía fin a la contienda.⁵

2. La coronación de Arturo

La coronación de un rey, como en el caso del joven Arturo, es un acontecimiento crucial tanto en su trayectoria vital como en la vida del reino y merece ser recordado. Es el momento supremo en la asociación entre lo temporal y lo espiritual, donde se pone de manifiesto la sacralidad de la monarquía, y se hace énfasis en la naturaleza sagrada del poder y de la autoridad del soberano, así como su relación con los nobles y prelados. El monarca es el depositario legítimo del poder y debe plasmarlo (Kantorowicz, 1957 y Bak, 1990).

Ahora bien, ¿cómo se narra la coronación de Arturo? ¿Sigue los usos de la Castilla bajomedieval? Ante todo, debe tenerse en cuenta que en el reino de Castilla y León, la ceremonia de coronación no estaba sujeta a un estricto protocolo, lo que podía implicar variaciones, según sus protagonistas y las circunstancias (Schramm, 1960 y Nieto Soria, 1993).⁶

2.1. La coronación en el *Baladro del sabio Merlín* (Burgos, 1498)

En *B1*, se desarrolla en siete secuencias (—1) se le viste y corona, 2) se oficia una misa, 3) se le pide juramento de protección del reino, 4) toma la espada, 5) jura su compromiso, 6) se le santigua y se le rinden honores, y 7) se oficia otra misa—):

La corona e la vestimenta estava sobre el altar con que le avían de consagrar e vestiéronlo. E después que lo vestieron, el arçobispo cantó la missa e, después de acabada, dixo a Artur:

—Id e tomad la espada e la tierra de do avéis de ser señor e defendet la Iglesia e guardad la christiandad en todas maneras a vuestro poder.

Estonces fueron en processión al padrón e, después que estovieron alderredor dél, dixo el arçobispo:

—Artur, si tú eres tal que quieras aprometer a Dios e a Santa María e a nuestros señores San Pedro e Sant Pablo e a todos los santos e santas que tú aguardes e defiendas a su Iglesia santa e mantengas paz e lealtad en la tierra; e aconsejes los desaconsejados e tengas la voz de los pobres

4. Para una excelente y actualizada visión del contexto, remito a Ruiz-Domènec (2017, pp. 357-360, 384-388, 391-396 y 432-436); y también a Airaldi y Valera (1992), Belenguer (2001³) y Ruiz-Domènec (2004).

5. Concluía la Primera Guerra de Italia (1494-1498) (Ruiz-Domènec, 2002: pp. 203-298).

6. Los usos de la Corona Aragón, aunque también pueden presentar variaciones, son más homogéneos: 1) Bendición del rey(es), 2) Investidura caballeresca del rey, 3) Presentación, 4) Consagración, 5) Coronación, 6) Entrega del cetro, 7) Bendición del anillo, 8) Entronización, 9) Bendición de la reina, 10) Consagración de la reina, 11) Coronación de la reina, 12) Entrega del cetro a la reina y 14) Bendiciones finales. Véase Durán Gudiol (1989) y Aurell y Serrano-Coll (2014).

e de los que no tovieren abogados e mantengas todo derecho e toda lealtad en manera que la justicia vaya adelante, toma aquella espada, pues nuestro Señor te escogió para ser rey desta tierra.

E él la tomó e otorgó todo quanto el arçobispo le dixo. E diole la espada e santiguolo e fiziéronle todas las onras que deven [fol 40r] fazer a rey sagrado e coronado. E después que la missa fue cantada, salieron con él de la iglesia e cataron e no vieron el padrón, e tovieron grand pesar.

(Capítulo diez y ocho, p. 66^b)

Como se observa, se habla de una “corona” y no de “tres coronas”, a diferencia de lo que se anuncia en el epígrafe del capítulo: “De cómo todos los obispos del reino e todos los condes e duques e ricos hombres vinieron a la coronación del rey Artur e a le rescebir por su señor; e coronáronlo con tres coronas e consagráronlo muy onorablemente” (Capítulo diez y ocho, p. 66^b), que, asimismo, difiere de la que se da en la ‘Tábula’: “Capítulo XVIII. Cómo todos los perlados e cavalleros del reino de Londres vinieron a la coronación del rey Artur”, (p. 180^b).⁷

Llama, por tanto, la atención el que se haya omitido la mención a las “tres coronas” en la ceremonia de coronación, que podría explicarse, o bien, sencillamente por un lapsus editorial, o bien, por resultar innecesario repetir un dato ya evidente, pues en la obra las ‘tres coronas’ parecen estar unidas al linaje de Arturo y a la monarquía de Bretaña, como se observa en la figura de Úter, quien porta ‘tres coronas’ en la corte, al recibir a Merlín, disfrazado de ermitaño:

Tomó Merlín forma de un ombre viejo que consigo tenía la amiga de Úter e fuese a él, que estava con el Rey; el qual estava aquel día en su palacio ricamente ataviado e con tres coronas en la cabeça, que así acostumbravan en aquel tiempo estar los reyes; e no estava con ellos otro, sino solos con su maestresala. (Capítulo doze, p. 38^a)⁸

Además, resulta incuestionable que en el texto las ‘tres coronas’ se identifican con un objeto formado por tres secciones, más que por tres coronas distintas. Pero, ¿cómo plasmarlo? Parece lógico pensar que dicho objeto, sin duda, podría remitir a una imagen conocida: la *triregum*, las coronas de la tiara pontificia o de los emperadores. Esto permitiría explicar, y no se trataría de un caso de desajuste entre la imagen y el texto, por qué Juan de Burgos, para ilustrar la escena, habría insertado una xilografía en la que se representa a un Papa, que desde su trono, franqueado a su derecha por dos obispos o arzobispos y a su izquierda por cardenales, bendice a un anciano (fol, XXXIX, v^b):

7. En *B1*, se observa una notable semejanza entre las rúbricas de la ‘Tábula’ y las incorporadas en el cuerpo del texto. Así, de las cuarenta rúbricas, nueve son coincidentes (capítulos VI, VIII, XI, XIII, XIV, XVI, XXI, XXIV y XXVIII) (22’5%), y treinta y una (77’5%) presentan alteraciones: tres (capítulos I, IV y V) por reducción (*reductio*) (7’5%), cinco (capítulos II, III, VII, IX y XXXVIII) (12’5%) por cambio leve (*mutatio*) y veintitrés (capítulos IX^{bis}, X, XII, XV, XVII, XVIII, XIX, XX, XXII, XXIII, XXV, XXVI, XXVII, XXIX, XXX, XXXI, XXXII, XXXIII, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII y XXXVIII^{bis}) (57’5%) por ampliación (*amplificatio*).

8. Este episodio no aparece en *B2*.

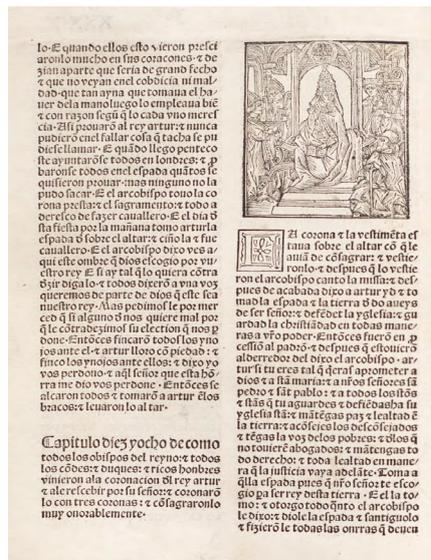


Figura 1⁹

O por qué, para representar al rey Úter cuando la lleva, habría incluido otra en la que un Papa con un báculo entrega un documento a un anciano, detrás del cual se hallan otros dos personajes (fol. XXIII, r^b):

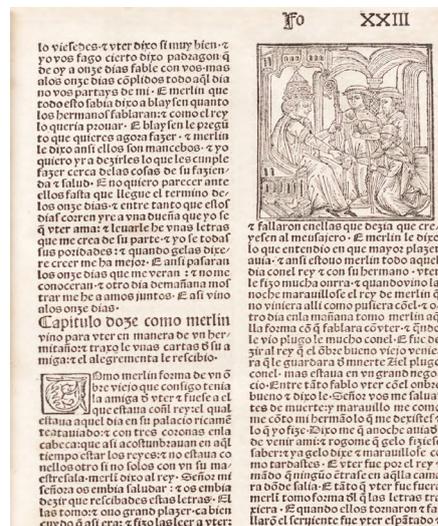


Figura 2¹⁰

9. Todas las xilografías proceden de *El Baladro del Sabio Merlín con sus profecías*, Burgos, Juan de Burgos, 1498, incunable conservado en la Biblioteca de la Universidad de Oviedo (Signatura CEA-304). Acceso en línea: <<http://hdl.handle.net/10651/13072>> [Última consulta 22 de mayo de 2018]

10. En esta xilografía ya se fijó Baños Vallejo (2012, p. 86), como variante que es la misma que aparece en *Tractado breve de confesión* (Burgos, Juan de Burgos, 1495-1499), en la que el Papa se identifica con Alejandro VI (Rodrigo Borja) (11 de agosto de 1492-18 de agosto de 1503), según Lyell (1997, p. 126). Véase la Figura 3.

O bien otra, en la que un Papa con una cruz entrega cruces, algunas de las cuales han intentado borrarse, a cinco hombres, uno de ellos, el más joven, genuflexo (fol. LV, r^a):

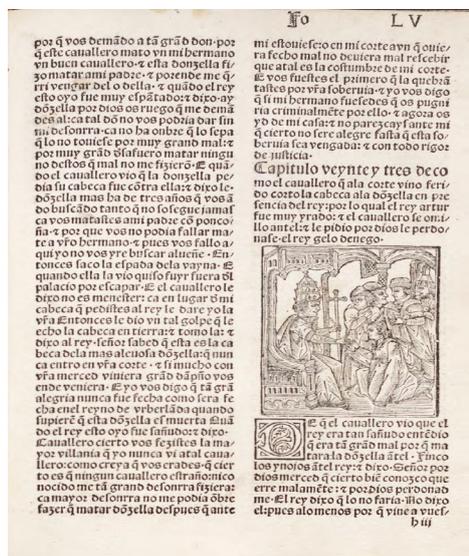


Figura 3

Se trata, seguramente, de dos xilografías reaprovechadas.¹¹

De igual modo, hay que notar que la referencia a las ‘tres coronas’ no se recoge en el texto que podría ser considerado, en última instancia, como fuente o modelo más primitivo, *La Estoire de Merlin* (c. 1235),¹² donde al mentarse la corona real se lee:

& de ce que vous me dites que ie soie sires dou regne ce ne puet estre deuant ce que iaie eu le sacre & la coreune & lonor del empire.

y al coronar a Arturo:

Et lors porta entre ses mains lespee toute droit si lenmenerent al autel. & il le mist sus & quant il li ot mise si le sacrerent & enoissent & fissent toutes les choses que on doit faire a roy. (Sommer, 1908: II, pp. 86 y 88)

Tampoco, debido a su fragmentariedad, es posible saber si aparecía en la *Estoria de Merlin*, copiada por Petrus Ortiz y cuya versión final data de 1469-1470 (Ms. 1877 de la Biblioteca General

11. Para la reutilización de grabados en diferentes obras, véase Cacho Bleuca (2004-2005, especialmente pp. 72-77), donde se ocupa de la relación entre *B1* y el *Libro del esforçado cavallero don Tristán de Leonís y de sus grandes fechos en armas* (Valladolid, 1501); y para un análisis de las portadas y sus antecedentes en *B1* y *B2*, Sanz Julián (2016).

12. Sobre, el ciclo de la *Vulgata* y el de la *Post-Vulgata* en la Península Ibérica remito a Gracia (1996 y 2015: pp. 10-32 y 271-288), Entwistle (1925), Michon (1996) y Lendo (2001).

Histórica de la Universidad de Salamanca),¹³ o en el *Baladro* del primer tercio del siglo XV, pues no se ha conservado (Gracia, 2013).

Entonces, ¿de dónde podrían proceder las ‘tres coronas’? A la hora de explicar la procedencia de las ‘tres coronas’, parece indudable que hay que contemplar una doble tradición que habría confluído: la tradición heráldica artúrica y la tradición imperial germánica.

En la heráldica artúrica, desde la segunda mitad del siglo XIII, se documenta la incorporación a las armas del rey Arturo de un nuevo escudo:¹⁴ ‘d’azur à trois couronnes d’or’ -tradición francesa. Éste se presentará también con variantes cromáticas tanto en las figuras como en el campo: ‘de gueules à trois courennes d’argent’ -tradición inglesa- (Pastoureau, 1983: p. 47); y acabará deviniendo su blasón identificativo.¹⁵ Se trata de un escudo, además, claramente emparentado con el de su progenitor, Úter Pendragón: ‘d’or à trois couronnes de gueules’ (Pastoureau, 1983: p. 47).

En las tierras hispánicas, se atestigua el conocimiento de este blasón, como pone de manifiesto el *Blasones de las armas de los nueve caballeros de la fama y otros* (1481),¹⁶ en el que en «Las armas de los nueve cavalleros que se ponen en el paño de la fama: tres gentyles y tres judýos y tres crystianos, que son las tres leys» (fols. 101v-102v) se recoge: “Artus de Bretaña: Traýa de colorado con tres coronas de oro”; y en «Las armas del rrey Artús y de algunos cavalleros de la Tabla Redonda» (fols. 99v-100v) se da: “El rrey Artús: Traýa de oro con tres coronas de colorado” (Riquer, 1986: pp. 307 y 311, respectivamente).

También, debe señalarse que, desde 1312, con los *Voeux du Paon* de Jacques de Longuyon, obra que alcanzará enorme difusión y será conocida en la Península Ibérica en la primera mitad del siglo XV,¹⁷ el rey Arturo forma parte de los Nueve de la Fama. Este grupo de caballeros será

13. BETA *texid* 1077 <<http://sunsite.berkeley.edu/philobiblon/BETA/1077.html>> [Última consulta 22 de mayo de 2018]. Véase Pietsch (1924-1925: I, pp. 55-81), García de Lucas (1998), Morros (1988), Gracia (2007) y Valero Moreno (2010). A partir de ahora CM.

14. Además del escudo con la Virgen María, ya descrito por Geoffrey de Monmouth en la *Historia regum Britanniae* (c. 1136-1138) (“humeris quoque suis clypeum vocabulo Pridwen, in quo imago sanctae Mariae Dei genitricis incripta ipsam in memoriam ipsius saepissime revocabat”, Faral, 1993: III, 147, p. 233), se atribuyen al rey Arturo otros dos: ‘de sable au léopard d’or, armé et lampassé de gueules’ y ‘de gueules à la bande d’argent chargée de trois croissants d’azur’ (Pastoureau, 1983: p. 83). El origen de las ‘tres coronas’ como símbolo del rey Arturo es desconocido y deben considerarse diferentes hechos que podrían haber convergido: en primer lugar, se documentan armas idénticas en la heráldica inglesa de la tradición de los reyes prenormandos, especialmente Saint Edmund; en segundo lugar, las tres coronas son con frecuencia una alusión a los tres Reyes Magos, cuyas reliquias fueron trasladadas por Federico I Barbarroja desde Milán a Colonia en 1164, acontecimiento que se conmemoró con la incorporación de las ‘tres coronas’ al escudo de esta ciudad alemana desde finales del siglo XIII (un magnífico ejemplar de escudo se conserva en el Rijksmuseum de Ámsterdam y presenta ‘el campo de gules con tres coronas de oro’, 1474-1475); en tercer lugar, la divisa de las ‘tres coronas’ se encuentra también en el sello del rey Mágnus III Ladulás de Suecia desde 1275 y se introdujo en la cota de armas del reino por Alberto III de Mecklenburgo (1364); en cuarto lugar, una leyenda relata que Elena de Colchester, esposa del emperador Constantino y madre de Constantino el Grande, fue quien introdujo el símbolo de las tres coronas en Inglaterra; y, en quinto y último lugar, Eduardo I de Inglaterra garantizó ciertos privilegios a algunas ciudades, hecho que se simbolizó por la presencia de ‘tres coronas’ en las armas de esas localidades (Brault, 1972, pp. 44-46; Pickford 1954 y Vaivre 1974). Además, también podría entenderse como un caso de transferencia desde la casa de Leodagán de Carmelida a la de Úter, tras el matrimonio de Ginebra con Arturo, según señalara Lapré (1981), y como se recoge en *Of Arthur and of Merlin* (c. 1330): “Her gomfainoun was of cendel ynde/ Of gold þer were on þre couron”, vv. 5634-5635, en *Of Arthur and of Merlin* (1973-1979: vol. I).

15. Asimismo, a veces, incluso varía el número de las figuras ‘deux’ o ‘treize’ -lectura errónea por ‘trois’- (Pastoureau, 1983: p. 47).

16. Manuscrit 529, Biblioteca de Catalunya, (fols. 92r-103v). BETA *texid* 4257 <<http://sunsite.berkeley.edu/philobiblon/BETA/4257.html>> [Última consulta 22 de mayo de 2018].

17. Como sostienen Arizaleta, Bautista y Beltrán (2011, p. 239): “Les *Voeux* de Jacques de Longuyon étaient donc très vraisemblablement connus, dans la première moitié du XV^e siècle, dans la péninsule”.

representado plásticamente, ya desde época temprana,¹⁸ según atestigua, por ejemplo, el conjunto escultórico de la Sala Larga (Saalbau) del Ayuntamiento antiguo (Althes Rathaus) de Colonia (datado hacia 1325); y cada uno de sus miembros será identificable por medio de un escudo, como en los frescos de la Sala Baronal en el Castillo de la Manta (Castello della Manta), cerca de Saluzzo (Italia) (datables entre finales del siglo XIV y principios del siglo XV), en los que el rey de Bretaña sostiene un estandarte con ‘tres coronas de oro en campo azul’:¹⁹



Figura 4

Asimismo, en los territorios de la Corona de Aragón se documenta al menos la existencia de un tapiz perteneciente al rey Pedro el Ceremonioso en el que se representan los Nueve de la Fama, según consta en un documento fechado en Perpiñán el 23 de octubre de 1351: “[...] duos pannos [...] et quorum unus est cum istoria novem militum” (Rubió y Lluç, 2000: doc. CLVII, vol I, p. 157),²⁰ en el que muy posiblemente el rey Arturo luciría ese escudo en un estandarte o en su sobreveste, tal y como se muestra, por ejemplo, en un tapiz de los Nueve de la Fama (King Arthur from the Nine Heroes Tapestries), confeccionado en el sur de los Países Bajos hacia 1400, conservado en The Metropolitan Museum of Art (Nueva York):²¹

18. Una excelente visión de conjunto en Whitaker (1990, pp. 137-158).

19. El conjunto guarda estrecha relación con las miniaturas contenidas en el *Chevalier errant* de Tomasso III Duque de Saluzzo. Para un análisis detallado, remito a Meneghetti (2015, pp. 177-246).

20. Algunas observaciones en Olivar (1986).

21. Para un pormenorizado estudio de la obra, véase Cavallo (1993).



Figura 5

Por otra parte, en la tradición imperial germánica, como es sabido, las ‘tres coronas’ simbolizan la adquisición de la dignidad imperial del Sacro Imperio Romano Germánico, que se alcanzaba por medio de una ‘triple coronación’, tras la cual, el emperador poseía las ‘tres coronas’, es decir, regía tres reinos, por lo que lucía la *triregnum*, como muestra el panel de un arca de bodas pintado por Giovanni di Ser Giovanni, Lo Scheggia (1406-1486), en el que se representa a Federico III de Habsburgo y a Leonor de Portugal en Roma (1452) con motivo de su coronación imperial y boda (*Frederick III and Leonora of Portugal in Rome, 1452*, Worcester Art Museum, Worcester, Massachusetts):²²



Figura 6

22. El dueño de este arca de bodas (*cassone*) debió de ser un miembro de la aristocracia florentina, que participó en el alojamiento del monarca durante su estancia en la ciudad. Véase Bellosi-Haines (2016).

La *triregnum* imperial se adoptó a imitación de la tiara pontificia de ‘tres coronas’, símbolo de la autoridad papal, tras la incorporación de ‘la tercera corona’, durante el papado de Clemente V (1305-1314), y cuya referencia más antigua se documenta en 1315.²³

Al emperador Carlos IV de Luxemburgo (1355-1378) se debe el establecimiento, mediante la *Bulla aurea* (1356), del protocolo que debía seguirse para obtenerlas,²⁴ como se recoge, por ejemplo, en el *Liber chronicarum* (1493):

Et augusti cesaris censum tulit. nec hoc contentus dari. etiam pro se ac petro tributum iussit [...] Gregorius quintus summus pontifex sanctionem retulit. baudi abnunte ottone de imperatore eligendo. quam vsque tempora nostra seruantam videmus. videlicet solis germanis licere principem deligere. Qui cesar romanorum rex appellatus. tunc demum imperator τ augustus haberetur si eum pontifex confirmasset. Et cum canonicus auctoritas imperatorem in temporalibus eas precellere dicat qui ab eo recipiunt temporalia. Quis non videt τ populos τ principes omnes ab imperatore qui mundi dominus est recipere temporalia. sibi quem id circo debere obedientiam. Nempe quam uis aliqui parere romano negent imperio. Nemo tamen post augusti octauiani monarchiam. tanta vesaniam induit. vt sub alio quam sub romani regis titulo mundi dominum orbisque principem sese augustus fuerit appellare” y “Sanctionem de imperatoris electione. fecit gregorius quintus ad vndecimus quam obierat mensem rome restitutus acerrimam de accepta a romanis iniuria vltionem sumpsit. Ottone eum tercio per successionem non sine difficultate imperatore creato. idem pontifex ex eadem gente natus. cognoscens impii imbecilitatem ac fortune mutabilitatem. vt diutius apud germanos summa impii maiestas remonere posset. Synodo congregata statutus tulit de imperatore deligendo. solis licere germanis (qui inde electores sunt dicti) principem deligere. Quam sanctionem huc vsque per annos supra quadriagentos huatani videmus. vt in futurorum non per sanguinis successionem imperium duceret per solos germanos proceres. vna cum bohemie rege imperator deligeret. Qui cesar tunc τ romanorum rex dictus. si a romano pontifice coronabit imperator augustus appellet. De quae confirmatione plenius haeres electores .c. venerabilem. Suntque hii electores. vt in figurat claret. Maguntinus. Treuerensis. τ coloniensis archiepiscopus. Et marchio brandenburgensis. Palatinus comes. Dux saxonie. Rex bohemie. Distincta sunt autem inter eos officia. vt tres primi sint cancellarii. Germanie primus. secundus Gallie. ytalie tercius. Et brandenburgensis marchio camerarius. Comes palatinus dapifer. Dux saxonus ensis portitor. Rex bohemie sit pincerna. quem tantum his additus ferunt ad tollendas electorum discordias. De homo quidam scribit. Sunt aut officiales isti Maguntinus Treuerensis Coloniensis. Quilibet imperii sit cancellarius horum. Inde palatinus dapifer. dux portitor ensis. Marchio prepositus camere. pincerna bohemus. Hii statuunt regem seruantque per

23. Para la evolución de la tiara pontificia y su conversión en *triregnum*, remito a la obra de Niccolò Del Re (1995).

24. No obstante, hay que subrayar que se documentan variedad de ceremonias y circunstancias según cada emperador. Véase Schramm (1968-1971). Agradezco esta referencia al Dr. Jaume Aurell Cardona (Universidad de Navarra). Nótese, por ejemplo, que mientras Federico III de Habsburgo consiguió su coronación en Roma (“Fridericus eius nominis tercius imperator Ernesti ducis Austrie filius. austrie sitie. carinthie dux τ comes tyrolis alberto romanorum rege e vita sublato. Anno domini 1440. communi voto cesar delectus. Inde coronam regni germanici apud ciuitatem aquensem summo honore suscepit τ imperauit vsque in presens” e “Idibus igit mercii apud Sancti Petri summus altare Fridiricus in regem longobardorum coronauit”, en *Liber chronicarum*, fol. CCXLXVII^r); su hijo Maximiliano I de Habsburgo, tan sólo logró el reconocimiento nominal por parte de Julio II (“Cum genitore friderico imperatorem frankfordiam vrbem ingressus. Exin die sedecima februarii per acto officio diuino. in basilica diuini Bartholomei. Electores romani imperii obseruato ordine bulle auree. felici consensu eum in regem eligentes. Postea eodem anno die .x. mensis aprilis in ciuitate Aquensi cum ingenti solennitate corona caroli magni ex archiuis Nurenbergensis per eos coronatus fuit”, en *Liber chronicarum*, fol. CCLVIII^r). Todas las referencias al *Liber chronicarum* proceden de Schedel, Koberger, Wolgemut & Pleydenwurf (1493) y se indica el folio.

ordinem legem. Atque creant dum cunctis per secula summus. Annus in quo hec sanctio facta est primus vel vt alii scribunt *sanctus dominus supra millesimus christiane salutis fuisse inuenimus*. (fols. CLXXXIII^r y CLXXXV^v); ð

o, como lo describe Diego de Valera, aunque con variantes y de modo más breve, en *Cirromonial de príncipes* (antes de 1476):

E dexando agora de fablar de las prerrogativas a las dignidades eclesiásticas devidas, como sea fuera de nuestro propósito, digo que las más altas dignidades de las temporales es la inperial; lo qual claro parece por las preminencias que le son devidas allende que otro ningún príncipe, ca el enperador sólo es coronado de tres coronas: la primera corona, que es de plata, recibe en Aquis, primera ciudad de Alemania la ribera del Rhin abaxo, e allí es unguido e consagrado; la segunda, que es de fierro, recibe en Milán; la tercera, que es de oro, en Roma de la mano del Papa [el qual con ella por su mano le da la espada desnuda por defensor e protector de la Iglesia]. E quando solamente es lecto e recibido la una o las dos coronas, llámase rey de los romanos, e trae por armas el águila negra en campo de oro con la cabeça entera; e después que ha rescibido las tres coronas llámase enperador e trae el águila con la cabeça fendida. E fácese su elección por siete príncipes, los tres eclesiásticos el arzobispo de Colonia, [que es chanciller mayor en Italia]; el arzobispo de Maguncia, [que es chanciller mayor en Alemaña]; el arzobispo de Trever, que es chanciller mayor en Galia. Son los seglares, el rey de Bohemia, [que sirve de copa al enperador; el duque de Saxonia, que le trae la espada delante; el conde Palatino del Rin, que le sirve d'escudilla; el marqués de Brandabur, que es su camarero mayor]. Al enperador intitulamos Cristianísimo, Invictísimo, Serenísimo príncipe, Augusto, César. (Valera, 1959: I, pp. 162b-163a)

De ese modo, Arturo, como un emperador poseería 'tres coronas' en tanto que representación de sus tres reinos y se convertiría, en consecuencia, en el monarca más poderoso y prestigioso.²⁵

A la vista de los datos precedentes, por tanto, podría argumentarse que en algún momento de la elaboración o reelaboración de la obra se produjo una translación del campo de la heráldica (el escudo de armas) -las tres coronas- a uno de los emblemas del poder (la corona) -triple corona.

2.2. La coronación en *El baladro del sabio Merlín* (Sevilla, 1535)

En el relato que se ofrece en B2, no se observan cambios y se articula también por medio de siete secuencias (1) se le viste y corona, 2) se oficia una misa, 3) se le pide juramento de protección del reino, 4) toma la espada, 5) jura su compromiso, 6) se le santigua y se le rinden honores, y 7) se oficia otra misa):

25. En la Corona de Aragón, en la segunda mitad del siglo XV, en la obra de Isabel de Villena (1430-1490) la *Vita Christi* (escrito entre 1475 y 1490) se halla otro uso de las 'tres coronas'. La autora recurre a ellas, para ensalzar la figura de la Virgen María, que alcanza la dignidad imperial 'celeste' ('emperadriu'), al ser coronada por Jesús con una 'triple corona' ("Capítol CCLXXXIX. Com lo Senyor coronà la seua Sacratíssima Mare de tres excel·lentíssimes corones per la Santíssima Trinitat a ella donades com a digna Emperadriu a la qual tots los àngels e hòmens donaren laor, honor e glòria ab inestimable alegria", fols. CCCXv^b-CCCv^r) -no corrijo el error de paginación. Cito por Isabel de Villena, *Vita Christi*, València, Lope de la Roca, 1497, incunable conservado en la Biblioteca Nacional de España (Madrid) (Signatura INC/1973). Acceso en línea: <<http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000177119>> [Última consulta: 22 de mayo de 2018]. Véase también Twoney (2013: pp. 147 y 173 y ss.) y Graña Cid (2016: pp. 104-105).

Trovaron assí al rey e nunca pudieron en él mala maña hallar. E quando llegó Pentecosté ayuntáronse todos en Londres e prováronse en la espada quantos se quisieron provar, mas ninguno no la pudo sacar. Y el arçobispo tuvo la corona presta y el sacramento en bíspera de Pentecosté, y luego todo adobo de hazer cavallero. Y el día d'esta fiesta por la mañana tomó Artur la espada de sobre el altar e ciñóla y fue cavallero. Y el arçobispo dixo a todos:

—Veés aquí este hombre que Dios escogió para ser vuestro rey e si ay tal que quiera contradzir dígallo.

Y todos dixerón a una boz:

—Queremos de parte de Dios que sea nuestro rey, mas tanto le pedimos de merced que si alguno de nós quiere mal porque le contradzeíamos su elección que nos perdone.

Y estonces hincaron todos los ynojos ante él. Y el rey Artur lloró con piedad e hincó los ynojos ante ellos e dixo:

—Yo vos perdono e Aquel Señor que esta honra me dio os perdone.

Y estonce se levantaron todos e tomaron Artur en los braços e leváronlo al altar. Y la corona e la vestimenta estava ay con que lo avían de sagrar. E vestiérongelo e pues fue vestido el arçobispo se adereçó para cantar la missa y estonce dixo a Artur:

—Yd y tomad la espada y la justicia onde avéys a ser señor y defended a su yglesia y guardad la christiandad en todas las maneras a vuestro poder.

Y estonce fueron todos en processión al padrón pues estuvieron alrededor todos. E dixo <a>[e]l arçobispo a Artur:

—Tú eres a tal que quieras prometer a Dios e a Santa María e a Nuestros Señores Sant Pedro e Sant Pablo e a todos los santos e sanctas que guarde[s] e defiendas a la Santa Yglesia e mantengas paz y lealtad en la tierra e consejos los desaconjesados e tengas la boz de los pobres y de los que no tovieren abogados e mantengas todo derecho e toda lealtad en manera que la justicia vaya adelante. Toma aquella espada porque Nuestro Señor te escogió para ser rey d'esta tierra.

Y él la tomó e otorgó todo quanto el arçobispo le dixo, e diole la espada. Y después santiguólo y fiziéronle todas las cosas que devían hazer a rey sagrado y coronado. Y después que la missa fue cantada, salieron con él de la yglesia e miraron e no vieron el padró[n] e ovieron gran pesar. E assí fue Artur rey en Londres e uvo la tierra en su poder y en paz (Capítulo CXXXVI, fol. XXIX r^b-v^a)²⁶

Sin embargo, el epígrafe es mucho más breve, rasgo característico de B2 y coincidente con CM (Gracia, 2007), y no aparece mención alguna a las 'tres coronas': "De cómo fue sagrad<a>[o] el rey Artur" (Capítulo CXXXVI, fol. CXIX r^b).²⁷

26. Corrijó los errores de numeración de los capítulos sin indicarlo.

27. En la 'Tabla del primero libro' aparece como "Capítulo CXXXVI. Cómo fue sagrado el rey Artur, fol. XXIX". En B2, hay una gran similitud entre las rúbricas de la 'Tabla del primero libro' y las que se incorporan al cuerpo del texto. Así, de las trescientas cuarenta y una, doscientas ochenta y nueve (capítulos I, II, IV, VI, VIII-XIX, XXI-XXXIX, XLI-XLIX, LI, LIII-LXII, LXIV, LXVI-LXIX, LXXII-LXXV, LXXIX, LXXXI-LXXXIV, LXXXVI-LXXXVIII, XC, XCII-XCVI, XCVIII-CVIII, CX, CXI, CXIII, CXIV, CXVI-CXVIII, CXX-CXXV, CXXVII-CXXX, CXXXIII-CXL, CXLII, CXLIII, CXLV-CXLVII, CXLIX-CLXIII, CLXV-CLXXIII, CLXXV-CLXXXII, CLXXXIV-CLXXXVI, CLXXXVIII-CXCI, CXCI-CCXVII, CCXXI-CCXXIII, CCXXV-CCL, CCLII-CCLVIII, CCLX-CCLXII, CCLXIV-CCLXIX, CCLXXI-CCLXXVIII, CCLXXX-CCLXXXII, CCLXXXIV-CCXC, CCXCII-CCXCV, CCXCVII-CCCII, CCCIV, CCCV, CCCVII-CCCXVI, CCCXIX-CCCXXXIX y CCCXLI) (84'46%) son idénticas y cincuenta y tres (15'531%) se modifican: cinco (capítulos XX, XLI, LXXVII, LXXXV y XCI) por reducción (*reductio*) (1'46%), veintiocho (capítulos III, V, VII, L, LXIII, LXV, LXX, LXXI, LXXVI, LXXVIII, LXXXIX, XCVII, CIX, CXII, CXXXI, CXXXII, CXLI, CXLVIII, CLXXIV, CLXXXIII, CLXXXVII, CCXVIII, CCXX, CCLI, CCLIX, CCXCVI, CCCIII y CCCXVIII) por cambio (*mutatio*) (8'211%) y veintitrés (capítulos XVII, XXIII, LII, LXXX, CXV, CXIX, CXXVI, CXLIV, CLXIV, CXCII, CCXIX, CCXXIV, CCLXI-II, CCLXX, CCLXXIX, CCLXXXIII, CCXCI, CCCVI, CCCXVII y CCCXL) por ampliación (*amplificatio*) (5'86%).

¿Por qué? Para tratar de dar respuesta a la ausencia de la referencia a las tres coronas' como propias del linaje de Úter en B2,²⁸ podrían aducirse dos posibles explicaciones. La primera, que resultaría la más sencilla, si se acepta que B2, pese a las notables diferencias, ofrece un texto, al menos formalmente, más cercano a CM, y, por tanto, a la primitiva *Estoria de Merlín*, sería que la referencia no se hallaba originalmente y se añadió con posterioridad, de ahí que aparezca en B1, si bien cabría preguntarse si habría que atribuirlo a la mano del compilador o a la intervención de Juan de Burgos, buen conocedor de la tradición artúrica y caballeresca (Sharrer, 1988). La segunda es que se habría suprimido, porque, dado que las 'tres coronas' están ligadas tradicionalmente a la imagen imperial y teniendo en cuenta que en el año de impresión de B2, 1535,²⁹ se llevó a cabo la conquista de La Goleta y de Túnez (González Cuerva y Bunes de Ibarra, 2017), acontecimiento que serviría para consolidar e incrementar la imagen imperial de Carlos V y su identificación con el pasado romano (Checa Cremades, 1987; Cuesta Torres, 1996, Belenguer, 2002; y, especialmente, Beltrán, 2017), podría haberse juzgado como inapropiado e inconveniente que un personaje como el rey Arturo de Bretaña, entendido en tanto que monarca inglés, ostentase las 'tres coronas' y se presentase como émulo de un emperador, máxime cuando a quien podría ser interpretado como su lejano descendiente, Enrique VIII Tudor, se le tenía por adversario del Imperio desde 1533, tras su divorcio con Catalina de Aragón, la tía del Emperador.

A modo de conclusión

El análisis de las 'tres coronas' en B1 y B2, por un lado, permite observar cómo en su elaboración confluyeron tradiciones diversas (tradicción heráldica artúrica y tradición imperial germánica), una muestra más de reescritura y reelaboración; y, por el otro, pone de manifiesto, una vez más, la dificultad de fijar la configuración y evolución de las obras artúricas hispánicas, así como su compleja recepción e interpretación.

28. En cambio, en las *Profecías de Merlín*, insertas en B2, (fols. LXXXVIII-XCVII), sí aparecen mencionadas las 'tres coronas', pero para referirse a 'tres reinos o reyes': "El gran león saldrá a él ayrado e yrá acompañado de gente de tres coronas con la suya" (fol. LXXXIX v^b), y "Las tres coronas le abraçaron con gran amor en uno con él gran assosiego y hermandad durable que nunca le fallecerá y en tal manera será este abraçamiento destas tres coronas que quebrantará los colmillos de los grandes puercos javalines que malinamente le trataran pensando de le dañar" (fol. XC r^b). Para la presentación gráfica se emplea el mismo criterio que en B2.

29. La obra se imprimió con fecha de 12 de octubre, tal vez a cargo de Juan Valera de Salamanca (Lucía Megías y Sales Dasí, 2008), es decir, después de la campaña tunecina, que se extendió desde junio a agosto.

BIBLIOGRAFÍA

- AIRALDI, Gabriella y VARELA, Consuelo, *Isabella di Castiglia. Una ferrea vocazione al potere*, Genova, Costa e Nolan, 1992.
- ALVAR, Carlos, *El rey Arturo y su mundo. Diccionario de mitología artúrica*, Madrid, Alianza Editorial, 1991.
- ARIZALETA, Amaia, BAUTISTA, Francisco y BELTRÁN, Rafael, “L’héritage hispanique des *Voeux du Paon*”, en *Les Voeux du Paon de Jacques de Longuyon: originalité et rayonnement* (ed. Catherine Gaullier-Bougassas), Paris, Klincksieck, 2011, pp. 237-252.
- AURELL, Jaume y SERRANO-COLL, Marta, “The Self-Coronation of Peter the Ceremonious (1336): Historical, Liturgical, and Iconographical Representations”, *Speculum*, 89/1, (2014), pp. 66-95.
- BAK, János M., “Introduction: Coronation Studies- Past, Present, and Future”, *Coronations: Medieval and Early Modern Monarchies*, (ed. János M. Bak), Berkeley, University of California Press, 1990, pp. 1-15.
- BAÑOS VALLEJO, Fernando, “La transformación del *Flos Sanctorum* castellano en la imprenta”, en *Vides medievals de sants: difusió, tradició i llegenda* (ed. Marinela Garcia Sempere i M. Àngels Llorca Tonda), Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2012, pp. 65-97.
- BELENGUER, Ernest, *Fernando el Católico*, Barcelona, Ediciones Península, 2001³.
- _____, *El Imperio de Carlos V. Las coronas y los territorios*, Barcelona, Ediciones Península, 2002.
- BELLOSI, Luciano y HAINES, Margaret, *Lo Scheggia*, Firenze, Maschietto Editore, 2016.
- BELTRAN, Vicenç, “De Túnez a Cartago. Propaganda política y tradiciones poéticas en la época del Emperador”, *Boletín de la Real Academia Española*, XCVII, cuaderno CCCVI (enero-junio de 2017), pp. 45-114.
- BOHIGAS, Pedro, *El Baladro del Sabio Merlín según el texto de la edición de Burgos de 1498*, 3 vols, Barcelona, Selecciones Bibliófilas, 1957-1958.
- BONILLA Y SAN MARTÍN, Adolfo, “El baladro del sabio Merlín”, en *Libros de caballerías. Primera parte. Ciclo artúrico-Ciclo carolingio* [Nueva Biblioteca de Autores Españoles. 6], Madrid, Bailly-Bailliere, 1907, pp. 1-162.
- BRAULT, Gerald J., *Early Blazon. Heraldic Terminology in the Twelfth and the Thirteenth Centuries with Special Reference to Arthurian Literature*, Oxford, Clarendon Press, 1972.
- CACHO BLECUA, Juan Manuel, “La configuración iconográfica de la literatura caballeresca: el *Tristán de Leonís* y el *Oliveros de Castilla* (Sevilla, Jacobo de Cromberger)”, *Letras. Libros de caballerías. El «Quijote»*. *Investigaciones y relaciones*, 50-51, (2004-2005), pp. 51-80.
- CALVÁRIO CORREIA, Isabel Sofia, “«Recuenta el auctor en la presente obra»: O prólogo do *Baladro del sabio Merlín* de Juan de Burgos e a afirmação do poder régio”, *Cahiers d’études hispaniques médiévales*, 35, (2012), pp. 181-193.
- CÁTEDRA, Pedro M. y RODRÍGUEZ VELASCO, Jesús D., *Creación y difusión de «El Baladro del Sabio Merlín» (Burgos, 1498)*, Salamanca, SEMYR, 2000.
- CAVALLO, Adolfo Salvatore, *Medieval Tapestries in The Metropolitan Museum of Art*, New York, The Metropolitan Museum of Art, 1993.
- CHECA CREMADES, Fernando, *Carlos V y la imagen del héroe en el Renacimiento*, Madrid, Taurus, 1987.
- CUESTA TORRES, María Luzdivina, “Libros de caballerías y propaganda política: un trasunto novelesco de Carlos V”, en *Mundos de ficción. Actas del VI Congreso Internacional de Asociación Española de Semiótica* (ed. José María Pozuelo Yvancos y Francisco Vicente Gómez), 2 vols, Murcia, Universidad de Murcia, 1996, vol. I, pp. 553-560.
- DEL RE, Niccolò, *Mondo Vaticano. Passato e presente*, Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana, 1995.

- DURÁN GUDIOL, Antonio, "El rito de la coronación del rey de Aragón", *Argensola*, 103, (1989), pp. 17-40. *EL BALADRO del Sabio Merlín con sus profecías*, Burgos, Juan de Burgos, 1498. [Biblioteca de la Universidad de Oviedo, signatura CEA-304]. Acceso en línea: <<http://hdl.handle.net/10651/13072>> [Última consulta 22 de mayo de 2018]
- ENTWISTLE, William J., *The Arthurian Legend in the Literatures of the Spanish Peninsula*, London-Toronto-New York, J. M. Dent-E. P. Dutton, 1925.
- FARAL, Edmond, *La légende arthurienne. Études et documents*, 3 vols, Paris, Honoré Champion, 1993.
- GARCÍA DE LUCAS, César, *La Materia de Bretaña del Manuscrito 1877 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá. Tesis doctoral (1 de enero de 1998).
- GÓMEZ REDONDO, *Historia de la prosa medieval castellana*, 4 vols, Madrid, Cátedra, 1998-2007.
- GONZÁLEZ CUERVA, Rubén y BUNES DE IBARRA, Miguel Ángel, *Túnez 1535. Voces de una campaña europea*, Madrid, Ediciones Polifemo, 2017.
- GRACIA, Paloma, "El ciclo de la *Post-Vulgata* artúrica y las versiones hispánicas", *Voz y Letra. Revista de Literatura*, VII/I, pp. 5-16.
- _____, *Baladro del Sabio Merlín* (Guía de Lectura), Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 1998.
- _____, "Los Merlines castellanos a la luz de su modelo subyacente: la *Estoria de Merlín* del ms. 1877 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca", en Juan Manuel Cacho Bleuca (coord.), *De la literatura caballe-resca al Quijote*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2007, pp. 233-248.
- _____, "Itinerario de la conversión del Merlín castellano en *Baladro de Merlín*: de la *Crónica de 1404* a los *Baladros de 1498* y de 1535", en *Uno de los buenos del reino. Homenaje al prof. Fernando Carmona* (coords. Antonia Martínez Pérez, Carlos Alvar y Francisco J. Flores), San Millán de la Cogolla, Cilingua, 2013, pp. 307-318.
- _____, "Arthurian Material in Iberian", en D. Hook (eds) *The Arthur of the Iberian*, pp. 11-32.
- _____, "The *Post-Vulgate Cycle* in the Iberian Peninsula", en D. Hook (eds), *The Arthur of the Iberian*, pp. 271-288.
- GRANA CID, María del Mar, "Mariología, reginalidad y poder en Isabel de Villena. Una teoría política femenina del siglo XV", *Mirabilia. Revista Electrónica de História Antiga e Medieval*, 22, (2016), pp. 96-127.
- HERNÁNDEZ, María Isabel, "El baladro del sabio Merlín y sus profecías", en R. Rodríguez Álvarez, P. M. Cátedra, J. D. Rodríguez Velasco y M^a I. Hernández (eds), *El baladro del sabio Merlín con sus profecías*, pp. LV-LVI y 1-185.
- HEUSCH, Carlos, "Los prólogos artúricos como pauta de lectura: el caso de Juan de Burgos", *e-Spania*, 16, (2013), pp. 2-16.
- HOOK, David (eds), *The Arthur of the Iberian. The Arthurian Legends in the Spanish and Portuguese Worlds* [Arthurian Literature in the Middle Ages, VIII], Cardiff, University of Wales Press, 2015.
- KANTOROWICZ, Ernst H., *The King's Two Bodies. A Study in Medieval Political Theology*, Princeton, Princeton University Press, 1957.
- LA DEMANDA del sancto Grial con los maravillosos fechos de Lançarote y de Galaz, su fijo. El primero libro [El *Baladro del Sabio Merlín con sus profecías*]. [Sevilla: Juan Valera]. 1535. Ejemplar de London: British Library. G. 10241 (1).
- LAPRÉ, Karl, "Armorial Bearings and their Meaning", en *The Alliterative Morte Arthur, a Reassessment of the Poem* (ed. Karl Heinz Goller), Cambridge, Cambridge University Press, 1981, pp. 96-105 y 171-174.
- LENDO, Rosalba, "Du conte du Brait au *Baladro del sabio Merlín*. Mutation et réécriture", *Romania*, 119, (2001), pp. 414-439.
- LUCÍA MEGÍAS, José Manuel y SALES DASÍ, Emilio José, *Libros de caballerías castellanos (siglos XVI-XVII)*, Madrid, Arcadia de las Letras, 2008.
- LYELL, James P. R., *La ilustración del libro antiguo en España* (ed. Julián Martín Abad), Madrid, Ollero & Ramos, 1997.

- MENEGHETTI, Maria Luisa, *Storie al muro. Temi e personaggi della letteratura profana nell'arte medievale*, Torino, Einaudi, 2015.
- MICHON, Patricia, *A la lumière du 'Merlin' espagnol*, Genève, Droz, 1996.
- MORROS, Bienvenido, "Los problemas ecdóticos del *Baladro del sabio Merlín*", en *Actas del I Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santiago de Compostela, 2 al 6 de diciembre de 1985)* (ed. Vicente Beltrán), Barcelona, PPU, 1988, pp. 457-471.
- NIETO SORIA, José Manuel, *Ceremonias de la realeza. Propaganda y legitimidad en la Castilla Trastámara*, Madrid, Nerea, 1993.
- OF ARTHOUR and of Merlin (ed. O. D. Macrae-Gibson), 2 vols, London, Oxford University Press [Early English Texts Society], 1973-1979.
- OLIVAR, Marçal, *Els tapissos francesos del rei En Pere el Cerimoniós*, Barcelona, Artur Ramón-Manuel Barbié, 1986.
- PASTOUREAU, Michel, *Armorial des chevaliers de la Table Ronde*, Paris, Le Léopard d'Or, 1983.
- PICKFORD, Cédric E., "The Three Crowns of the King Arthur", *The Yorkshire Archeological Journal*, XXXVIII, (1954), pp. 373-382.
- PIETSCH, Karl, *Spanish Grail Fragments. El Libro de Josep Abarimatia, La Estoria de Merlin, Lançarote. Edited from the Unique Manuscript*, 2 vols, Chicago, The University of Chicago Press, 1924-1925.
- RIQUER, Martín de, *Heráldica castellana en tiempos de los Reyes Católicos*, Barcelona, Quaderns Crema, 1986.
- RODRÍGUEZ ÁLVAREZ, Ramón, CÁTEDRA, Pedro M., RODRÍGUEZ VELASCO, Jesús D. y HERNÁNDEZ, María Isabel (eds), *El baladro del sabio Merlín con sus profecías* (estudios preliminares, transcripción, índices y facsímil), 2 vols, Oviedo, Ediciones Trea-Hermandad de Empleados de Cajastur-Universidad de Oviedo, 1996.
- RUBIÓ Y LLUCH, Antoni, *Documents per l'història de la cultura catalana mig-aval* (edició facsímil) (ed. Albert Balcells i pròleg d'Albert Hauf), 2 vols, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2000.
- RUIZ-DOMÈNEC, José Enrique, *El Gran Capitán. Retrato de una época*, Barcelona, Ediciones Península, 2002.
- _____, *Isabel la Católica o el yugo del poder*, Barcelona, Ediciones Península, 2004.
- _____, *España, una nueva historia (edición ampliada)*, Barcelona, RBA, 2017.
- SÁNCHEZ-PRIETO BORJA, Pedro, *La edición de textos españoles medievales y clásicos. Criterios de presentación gráfica*, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2011.
- SANZ JULIÁN, María, "Las portadas de las ediciones castellanas del *Baladro del sabio Merlín* (1498 y 1535)", en *La literatura medieval hispánica en la imprenta (1475-1600)* (ed. María Jesús Lacarra, con la colaboración de Nuria Aranda García), Valencia, Publicacions de la Universitat de València, 2016, pp. 243-270.
- SCHDEL, Hartmann, WOLGEMUT, Michael, & PLEYDENWURFF, Wilhelm, *Liber chronicarum*, Nuremberg, Imprissit dominus Anthonius Koberger, 1493. Ejemplar de la Bayerische Staatsbibliothek, Rar. 287. USTC 748763. [fecha consulta: 20/05/2018]
- <<https://opacplus.bsb-muenchen.de/serach?oclcno=239689750&db=100>>
- SCHRAMM, Percy Ernst Schramm, *Las insignias de la realeza en la edad media española* (trad. Luis Vázquez de Parga), Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1960.
- _____, *Kaiser, Könige un Päpste: Gesammelte Aufsätz zur Geschichte des Mittelalters*, 4 vols, Stuttgart, Hiersemann, 1968-1971.
- SHARRER, Harvey L., "Juan de Burgos: impresor y refundidor de libros caballerescos", en *El libro antiguo español. Actas del I coloquio internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)* (ed. María Luisa López Vidriero y Pedro M. Cátedra), Salamanca-Madrid, Ediciones de la Universidad de Salamanca, Biblioteca Nacional de Madrid, Sociedad Española de Historia del Libro, 1988, pp. 361-369.
- SOMMER, H. Oskar (ed.), *Lestoire de Merlín*, en *The Vulgate Version of the Arthurian Romances*, 7 vols, Washington, The Riverside Press, The Carnegie Institution of Washington, 1908-1916, vol. II.
- TREMLET, Giles, *Catherine of Aragon*, New York, Bloombury Publishing, 2010.

- TWONEY, Lesley K, *The Fabric of Marian Devotion in Isabel de Villena's Vita Christi*, Woodbridge, Tamesis, 2013.
- VAIVRE, Jean-Bernard de, "Artus, les trois couronnes et les hérauts", *Archives héraldiques suisses*, LXXXVIII, (1974), pp. 2-13.
- VALERA, Diego de, "Cirimonial de príncipes", en *Prosistas castellanos del siglo XV* (ed. M. Penna), 2 vols., Madrid, Biblioteca de Autores Españoles 1959, vol. 1, pp. 161-167.
- VALERO MORENO, Juan Miguel, "La vida santa de los caballeros: camino de perfección, flor de santidad. Reflexiones en torno al manuscrito 1877 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca", *Revista de Filología Románica*, 27, (2010), pp. 327-357.
- VILLENA, Isabel de, *Vita Christi*, València, Lope de la Roca, 1497. [Biblioteca Nacional de España, signatura INC/1973]. Acceso en línea: <<http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000177119>> [Última consulta: 22 de mayo de 2018].
- WHITAKER, Muriel, *The Legends of King Arthur in Art*, Woodbridge, D. S. Brewer, 1990.

